

902 The One Where Emma Cries

Scene: Continues from The One Where No One Proposes - Ross is still next to Rachel.

Ross: You said you'd marry Joey?

Rachel: OK, you have to realize, I was exhausted, I was emotional, I would have said yes to anybody. Like that time you and I got married. (Long pause) I'm not helping.

Ross: So you said yes to him, and you just had our baby?

Rachel: That is right and traditionally the daddy is supposed to give the mummy a present but I am prepared to let that go.

Ross: So when I came in here to see if you wanted to maybe start things up again, you were engaged to my best friend.

Rachel: Well (Looks at Ross quizzically) Really? I thought Chandler was your best friend.

Ross: Well, Chandler's my oldest friend, but Joey's my NO! Ah! (points at Rachel)

Rachel: Ooooo!

Joey: (Enters) Hey I'm gonna take off. I just wanted to let you guys know, say goodbye.

Ross: Rachel said she'd marry you!

Joey: (He looks around the room) This isn't the right room, sorry folks. (leaves)

Opening Credits

Scene: Monica, Phoebe, Joey & Chandler are at Ross & Rachel's waiting for them to come home.

Monica: OK, I don't wanna be negative so I'll say that most of the signs you bought are good.

Phoebe: No they ran out of "It's a girl" (the sign says "It's a boy") but I can fix this one, (she writes "not" in between *it's* and *a*) See?

Monica: (looking at Chandler sleeping with a balloon in his mouth) So sexy. Honey.

Chandler: Yea yea. (pulls the balloon out of his mouth)

Monica: Honey why don't you go lie down.

Chandler: No, no, Ross and Rachel will be back soon and then I gotta go to the office (pulls a balloon out of his mouth) Am I producing them?

Joey: Why're you so tired?

Chandler: Couldn't sleep last night you know, then I started worrying about this big divisional meeting that I have later today, the more I worried about it the more I couldn't sleep, you know, I was like, if I fall asleep now I'll get six hours sleep, but if I fall asleep now I'll get 5 hours sleep. Not matter what I did I couldn't fall asleep.

Joey: You know what you should've done, you should have told yourself that little story.

Rachel: (enters with Emma) Hi!

Everyone: Hi, welcome home!

902 爱玛哭不停

爱玛哭了

你答应乔伊的求婚了？

是的，但是你要明白，

我当时很疲惫，很情绪化

我会答应任何人的求婚

就像咱俩结婚的时候一样

我控制不了自己

所以你答应他的求婚

在刚生下我们的孩子的时候！

你说得没错

但是一般孩子的父亲都会给

母亲一件礼物

但我不想接受

所以当我进来问你

我们是否可以重新开始时

你却已经答应嫁给我最好的朋友

什么？真的？

我以为钱德勒是你最好的朋友

是呀，钱德勒是我的老朋友，

而乔伊是...

哦！不...

嗨，我来跟你们说一声我要走了

瑞秋答应嫁给你！

我进错屋了，对不起，伙计

好吧，我不想说你的不是

所以我觉得你做的

这个牌子基本上还不错

不，我应该写“是个女孩”

但是我可以这么改一下...

怎么样？

真性感

亲爱的，

是，

亲爱的，你干吗不进屋去睡？

不，罗斯和瑞秋马上就要回来了

然后我得去上班

这是从我身体里跑出来的？

你怎么这么疲惫？

昨晚一直睡不着

你知道吗？

我一直在担心今天的部门重组会议

越担心我就越睡不着

你知道吗？我觉得如果现在睡的话

Monica: Phoebe did the signs. Rachel: Oh you guys thanks for doing this. Phoebe: Look at all the stuff people sent! Rachel: Oh AH! (see's a big gorilla stuffed animal) Oh my gosh there's something every mother needs, a giant stuffed gorilla that takes up the entire apartment! What are people think?(reads the card) Oh you guys I love it. Joey: Hey so where's Ross? Rachel: He's downstairs getting the rest of the stuff out of the cab. Joey: Is he still mad at us? Rachel: Well, you more then me, but he can't stay to mad at me. I mean, I just had his baby. Joey: That's not fair! I can't do that. Rachel: Yeah, I'm not too sure you should be here when he comes up. Joey: See this is what I was afraid of, I didn't think I should be here either but somebody (looks at Chandler) said he'd be over it by now. Chandler: Hey, what do I know? I wanted to get a bigger gorilla. Scene: Chandler keeps drifting off to sleep at his meeting. Ms. McKenna: The numbers we are seeing New York, Chicago & London are consistently solid, but many of our officers have reported disappointing fields. (Chandler drifts off and his arm slips off the table and he wakes back up.) Ms. McKenna: Boston is down, Atlanta, Houston is down, I could go on and on but instead of boring you I'll go straight to my forty two point plan. (Chandler leans over to the man next to him drifting off yet again, realizing he gets back up.) Chandler: Walter (nods). Scene: Phoebe Monica Rachel & Ross at the apartment. Phoebe: She's just so cute! I just wanna bite her ear off and use it and a sucking candy. Monica: Phoebe! But I could take one of those little feet and put it in a peter pocket. Ross: (comes out from the back room) OK I put most of the stuff away. Rachel: Oh great, the pacifiers? Ross: In the closet. Rachel: The burping clogs? Ross: Linen closet. Rachel: The diapers? Ross: In the hospital. Phoebe: Wow you guys got a hospital fetish! Ross: No I left the diapers at the hospital! There's some in the bag but I'll run out and get some more. Rachel: Alright thanks, oh Ross could you stop by the coffee house and get me a muffin? Ross: Sure what kind? Rachel: Umm let me think...What do I want, what d-o I w-a-n-t... Ross: Please take your time, it's an important decision. Not like, say, I know! deciding to marry someone, this is about a muffin (opens his eyes and acts like its	自己只能睡六个小时 一直这么想 ’ 我就只剩五个小时可以睡了 不管怎么样 ’我都睡不着 你知道你该怎么做吗 ? 你应该对自己讲个故事 -嗨! -嗨 ’欢迎回家! 牌子是菲比做的! 哦 ’谢谢你们为我做的这些 ! 来看看你的同事送给你的礼物 哦 ’天呀 ’每个母亲都需要的东西 ’ 一个足以充满整个房间的大猩猩 ! 这些人怎么想的... 哦 ’你们这些家伙 ’我喜欢它 ! 是的 ’罗斯呢 ? 他还在楼下 ’ 把出租车里的东西拿上来 他还生我们的气吗 ? 是的 ’生你的气比我的大 可 he 不能只对我生气 ! 我刚生了他的小孩 不公平 !我没有能力干这个 ! 是的 ’我觉得 he 回来时你还在这里 是不太明智的 我一直在担心这件事 我也觉得待在这里不太合适 可有些人说过应该马上解决这件事 啊, 我知道吗 ? 我现在想要一个更大的大猩猩 我们在纽约 ’芝加哥和伦敦的数据 一直都很稳定 但是还有很多令人失望的事情 波士顿在下降 ’亚特兰大在下降 ’ 休斯敦在下降 ’ 除了告诉你们这些 我还要宣布我的百分之42计划 沃尔特 她真是太可爱了 ! 我真想把她的耳朵咬下来 当作糖果来吃 菲比! 我想把她的一只小脚放到口袋里 我已经把大部分的东西都拿过来了 哦 ’太好了 ’奶嘴呢 ? 在储藏室里
--	---

serious) Rachel: Blueberry. Ross: Blueberry it is. Rachel: Thanks. Monica: Wow, he's really not letting this go, is he? Rachel: God how long do you think that's gonna last? Phoebe: I dunno, well he got over the "we were on a break" thing really quickly. Rachel: You know what? I can't even worry about that right now, cause I got the cutie little baby, oh I can't believe how much I love her, I can't get enough of her, like right now I miss her I actually miss her. Phoebe: You know that's?that's her. Rachel: Oh god look at her sleeping, oh I love her so much, oh I think I'm gonna wake her up. Phoebe: Oh no, Rach, no no, you know you're never supposed to wake a sleeping baby. Rachel: Well I can do whatever I want, I made her, come on little girl, hi! (Emma starts crying) Phoebe: I don't wanna say I told you so but she's kinda doing that for me. Rachel: Oh I'm sorry mummy's so sorry go back to sleep go back to sleep shh shhh! Go back to sleep (Emma continues crying in the background) Monica: Breaks your heart doesn't it Phoebe: It really does?how long do you think we have to stay? Scene: Chandlers meeting continues Ms. McKenna: Ok if everyone's on board, it's settled, Chandler, (Walter puts his hand on Chandlers hand, Chandler sleeping puts his hand on top of his, he then wakes up and pulls his hand away) Chandler? Chandler: Yep. Ms. McKenna: Are you on board? Chandler: (not knowing what he's saying yes to) Yes. Ms. McKenna: Then, problem solved. Chandler will be running our office in Tulsa. You're gonna love Oklahoma. (Chandler smiles and nods then realizes what he's agreed to.) Scene: Emma continues crying while Rachel, Monica and Phoebe try different methods to quiet her down. Phoebe: Well, alright, we already tried feeding her, changing her, burping her, oh try this one! Go back in time and listen to Phoebe! Monica: Alright here's something, it says to try holding the baby close to your body and then swing her rapidly from side to side. Rachel: OK (starts swinging Emma rapidly and she stops crying) Monica: It worked! Rachel: Oh (happy) oh no just stopped to throw up a little bit. (Emma starts crying again.) Oh come on, what am I gonna do, its been hours and it won't stop crying. Monica: Umm, "she", Rach, not "it" -- "she. " Rachel: Yeah, I'm not so sure.	塞子? 在亚麻包里 尿布? 在医院里 哦 '你们成了迷信医院者! 不是 '我把尿布落在了医院! 包里还有一些 ' 我会出去再买一些的 好的谢谢 罗斯 '你能顺便去咖啡馆帮我带些松饼回来吗 ? 好的 '你要哪种? 嗯 '让我想想... 我想要哪种... 我想要哪种... 别着急 '这可是个重要的决定 这可不像决定嫁给谁一样 ' 你可是在选松饼 蓝莓 你要蓝莓的 喔 '他还真是不依不饶 '是不是 ? 天啊 '你觉得这还要持续多久 ? 我不知道 '但他忘记“我们分手了”这件事情确实很快 你知道吗 ' 我现在根本顾不上担心这件事 因为我有一个这么可爱的孩子 哦 '我简直不能相信自己有多爱她 简直不知道怎么说好 ' 就像现在 '我很想她 我真的很想她. 你知道这是谁吗 ? 这就是她 哦 '天啊 '看她睡觉的样子 哦 '我太爱她了 哦 '我要把她叫醒 哦 '不要, 瑞秋, 不要, 千万不要叫醒睡觉的小孩 我想做什么就做什么 ' 她是我做出来的 来吧 '小宝宝 瞧! 我可不想说我已经提醒过你 可她还真按照我说的去做 哦 '对不起 '妈妈向你道歉 接着睡吧
--	---

Monica: Oh my god, I am losing my mind. Phoebe: Yeah, no kidding, this just proves no good can come from having sex with Ross. Scene: Ross in central perk getting Rachel her muffin. Ross: Hey Gunther, can I get a couple of blueberry muffins to go? (He puts a bag with dippers in it on the counter.) Gunther: Dippers huh? Ross: Yep. Gunther: So I guess Rachel had you baby? Ross: Yep, can you believe it? Gunther: Nope, I still can't believe she slept with you in the first place Ross: Huh? Ooh (laughs) you mean like a?Huh? Joey: (Comes in.) Hey. (smiles, Ross just ignores him and turns back round) Ross, I know you're pissed at me, but we have to talk about this, ah actually we don't, (Ross walks off) fine, fine OK but I gotta say technically, I didn't even do anything wrong. Ross: (turns back) What! (angry) You didn't do anything wrong?! Joey: I said I didn't technically. Ross: OK let's put aside that you (finger quote-mark gesture) "accidentally" picked up my grandmothers ring and you (again) "accidentally" proposed to Rachel. Joey: Look, can I just stop you right there for a second? When people do this (finger quote-mark gesture) " ", I don't really know what that means. (Ross just looks at him) You were saying? Ross: And I can even understand that you couldn't tell Rachel, but why couldn't you tell me, huh? You had all day to and you didn't. Joey: I know I should've. (quote-mark gesture) "im sorry" Ross: Not using it right, Joe. (He brings his hands in closer to his face then does it again.) Ross: I'm gonna go. Joey: No, come on Ross! (he grabs his bag so he cant leave) Look, Ross, we have to get past this. Ross: Give me the bag Joey: No, look, I don't know what else to do. I said I'm sorry. Ross: Joey! Joey: You should scream at me or hit me. Ross: I'm not gonna hit you. Joey: Why not, you'll feel better, I'll feel better, and I know you want to. I can see it in your eyes. Ross: No I don't. Joey: A little bit. Ross: No. Joey: Little bit. Ross: No! Joey: (excited) A little bit more. Ross: Give me the bag.	接着睡吧 真让人伤心 ’是不是 ? 是呀 我们还得在这儿待多久 ? 好吧 ’如果所有人都同意 ’ 问题就解决了 钱德勒 钱德勒? 是 你同意吗 ? 同意 那么 ’问题解决了 钱德勒将会管理我们在塔尔萨的分公司 你会爱上俄克拉荷马的 哦 ’天啊 ’我们已经喂过她 ’ 给她换过尿布 ’也拍过她了 哦 ’试试这个 ! “让时间倒回 ’听菲比的话” 好的 ’这儿有个方法 抱紧你的孩子 ’快速的左右摇摆她 好的 起作用了 ! 哦哦 ’不 ’只起了一点作用 哦 ’天啊 ’我该怎么办 ’ 它已经哭了一个多小时还停不下来 唔, “她”, 瑞秋, 不是 “它” #VALUE! 是的 ’我还不太确定 哦 ’天啊, 我已经控制不了了 是呀, 不是开玩笑, 这正说明了和罗斯上床没什么好处 嗨 ’冈瑟, 我要几个蓝莓松饼带走 尿片吗? 是的 那么 ’瑞秋生的是你的孩子 ? 是的 ’你能相信吗 ? 不 我还是不能相信她和你上床 啊? 噢 ’你是说... 嗯? 嗨. 罗斯 ’我知道你还在生我的气 可我们必须谈谈 哈 ’实际上没什么好谈的 好吧 ’好吧
--	---

Joey: No, hit me Ross: Give me the bag. Joey: Hit me. Ross: Joey, give me the bag. Joey: Hit me! Ross: Joe I'm not kidding? Joey: (interrupting) Hit me, hit me. Ross: No! Joey: (shouts) Hit me! Hit me! (Ross goes crazy and goes to punch him, but Joey gets out of the way and Ross punches his hand against the pole. Ross then screams from the pain and turns to Gunther, and Gunther has a huge smile on his face.) Ross: You ducked!! Joey: I'm sorry! It was a reflex! Ross: Oh my god, this really hurts!!! Joey: I couldn't help it! When a fist comes at your face, you duck! Look! (He goes to punch Ross, expecting him to duck, but he doesn't and Joey punches Ross in the eye! Gunther looks very happy.) Ross: What is the matter with you?!? Joey: You were supposed to duck!!! Why didn't you duck? Ross: Why don't we talk about this on the way to the hospital? Joey: Good, good yeah, (grabs the bags) maybe while we're there, they can check your reflexes. (Joey opens the door and it hits Ross in the face with it.) "Oops" (Commercial Break) Scene: Emma is still crying. Monica: Try feeding her again. Rachel: I already fed her. Monica: I know, that's why I said again! Phoebe: Alright you guys, we can't turn on each other, that's just what she wants. Chandler: (enters) Hey Monica: Hey Chandler: Monica can I talk to you outside for a minute? Rachel: Oh no, you guys, just stay here, I'm gonna go check her diaper, Pheebs you wanna come? Phoebe: Oh I'm kinda part of this. Chandler: Actually Pheebs its more of a husband and wife kinda thing Phoebe: I knew I should have married Chandler. (Phoebe and Rachel go to the back room and Emma continues to cry in the background while Chandler and Monica talk.) Monica: OK what's up Chandler: OK, umm, you know how we always said that it would be fun to move to Paris for a year? You know, you could study French cooking and I could write and we could take a picnic along the sand and go wine tasting in Bordeaux? Monica: Oh yeah (smiles). Chandler: OK, you know that people say that Tulsa is the Paris of Oklahoma? Monica: What? Who says that?	可我还是要说 ‘ 从技术上来说 ‘我并没做错什么 什么 ! 你没做错什么?! 我是说从技术上说我没有... 好吧 ‘我们撇开你“不小心”捡到我祖母的戒指这件事不说 可你还“不小心”向瑞秋求了婚 ! 看 ‘ 每当人们做这个动作时 我都不明白这是什么的意思 你要说什么? 我不太明白的是, 你不能跟瑞秋说 但你为什么也不能对我说 ? 哈? 你有一整天的时间可你没有 ! 我是应该告诉你 “对不起” 你做错了, 乔. 我要走了 不, 罗斯!看, 罗斯, 我们必须解决这件事. 把包给我 不, 我真不知道做什么好 真对不起 -乔伊! -你应该大骂我一顿 或者打我一顿 我不会打你的 为什么 ?你会感觉好些的 ‘ 我也会感觉好些的 。 我知道你想这么做 ‘我能从你的眼中看出来 不 ‘我不会打你的 只打几下 不. 就几下. 不! 就打几下. 把包给我. 不 ‘打我 把包给我. 打我. 乔伊 ‘把包给我 打我! 乔 ‘我没和你闹着玩 打我 ‘来打我呀 打我 !过来打我 !
--	---

Chandler: People who've never ever been to Paris. Monica: What's going on? Chandler: We're moving to Tulsa! (makes a excited expression on his face) Monica: Excuse me? Chandler: OK, Ms. McKenna, she kind of works above my boss, she asked me to move to Tulsa and be the president of our office there, and I was sleeping and apparently, said yes. Monica: (stands up angry) Tulsa Oklahoma! Chandler: The sooner state, whatever that is. Monica: Chandler, I don't even wanna see the musical Oklahoma! Chandler: Really, oh what a beautiful morning staring with a fringe on top. Monica: Are you trying to tell me that we're moving to Oklahoma, or that you're gay? All right, not that this matters, but did they at least offer you a huge raise? Chandler: No, no, but they are going to lease us a Ford Focus. (Monica's not impressed) I'll get out of it. Monica: Thank you. Chandler: (hears Emma crying finally) What is wrong with Emma? Monica: Oh she misunderstood, she thought she was moving to Tulsa. Scene: Chandler goes to see Ms. McKenna Chandler: Umm m'am, do you have a minute? (She points for him to come in) I kind of have some bad news. I don't think I can move to Tulsa. Ms. McKenna: What? Chandler: It's a funny story, actually. (coughs) I kind of fell asleep in the meeting this morning so when I said I'd move to Tulsa, I didn't really know what I was saying. Ms. McKenna: You fell asleep? Chandler: But only because I was up all night worried about this meeting, ain't that funny? Irony? Not a fan, alright (he sits down). See, here's the thing. I went home and told my wife about Tulsa and she won't go. See, me, I love Tulsa, Tulsa is heaven, Tulsa is Italy. Please don't make me go there! Ms. McKenna: Chandler, I?/p> Chandler: No no no! Look, Carol, can I call you Carol? ...why would I when your name is Elaine? Oh what a great picture of your son, strapping ... that's a picture of your daughter, isn't it, well she's lovely, I like a girl with a strong jaw. I'll call you from Tulsa. Scene: Ross is at the hospital with Joey. Joey: Hey, so how is it? Ross: I broke my thumb. Joey: Your thumb, that's weird, you sure you're punching right? Make a fist. (Ross just looks at him) Maybe later. Ross I feel terrible. Ross: You know what, you can go, I just have to fill out some forms (tries to hold the pen but can't) Joey: You, you want me to help you with that? Ross: Why, does it look like I'm having trouble with my misshapen claw? (He hands Joey the form) Joey: Name? (pause) I know Ross but what's it short for? You know like, like	你这个混蛋!! 对不起!这是条件反射! 天啊, 真痛!!! 这是控制不了的! 当拳头向你挥来, 小子 '你瞧... 你没事吧?!? 你这个混蛋!!! 你怎么不躲开? 我们是不是应该在 去医院的路上讨论这件事? 好的, 好的, 也许在那里他们可以测一下你的反应能力 "哦" 再喂她一次 我已经喂过她了 我知道, 所以我说"再" 好吧, 我们不能一直这样束手无策 是呀, 这正是她的目的. 莫妮卡我能出去和你说两句吗? 哦不, 亲爱的, 你们在这里 我去检查一下尿片 菲比你一起来吗? 哦我就待在这儿. 实际上这是夫妻之间的事情 早知道我就嫁给钱德勒了 好吧, 怎么了? 是这样的, 我们不是一直都 想去巴黎住一年吗 你可以学做法国菜, 我可以写作... 我们可以在沙滩上野餐 品尝波尔多葡萄酒... 是呀... 好的, 你知道人们把塔尔萨称作俄克拉哈玛的巴黎吗? 什么?谁这么说? 从没去过巴黎的人 接下来你要说什么? 我们要搬到塔尔萨去! 什么? McKenna女士, 我的老板 她让我去塔尔萨的分公司当主管 因为我睡着了, 所以我同意了 塔尔萨, 俄克拉哈玛! 多好的一个地方呀, 是不是? 钱德勒, 我甚至连音乐剧俄克拉哈玛都不愿意看
---	---

Rossle or Rosstepher. Ross: Just Ross Joey: It's pretty, OK date of birth? Ross: You know my birthday. Joey: Sure, Maytember. Ross: October 18th. Joey: Occupation? Dinosaurs. Ross: Actually I'm a palian?Dinosaurs is fine?the drawing is not. Joey: Alright, who do you want as your emergency contact? Ross: Ah, Rachel I guess. Joey: OK, relationship, boy this could take a while. Ross: Just ah?just put roommate. Joey: Come on, you guys are more then that! I mean, you're gonna get together right? Ross: I don't think that we are. Joey: But you two were supposed to be together. Ross: Well, I thought so too, then she said she'd marry you. Joey: Come on, Ross, that didn't mean anything! She just had the baby, she was all freaked out about doing it alone, she would have said yes to anybody. Ross: Yeah that's what she said Joey: So? Ross: So I don't wanna be just anybody. Joey: Wow. Ross: You know what, it's, it's better this way anyway, I mean I don't know what I was thinking, going down that road again with us. It's just much easier if we're just friends who have a kid. Joey: Really? Ross: Yeah. Joey: And you're OK with that? Ross: Yes. I mean, it's what we always planned, and if you have a plan, you should stick to it, that's why they call them plans, hello, (pause) I'm fine. Joey: Hey, for what it's worth, with Rachel I don't think you'll ever be just "anybody". Ross: Hey there you go! (smiles because Joey used it correctly) Joey: "thanks" (Ross looks away, not bothering) Scene: Emma continues to cry. Rachel: Oh my God! How long has she been crying? Monica: About a week and a half. Phoebe: Well alright, looks like you guys have got it under control so I'm just gonna go. (She gets up and Rachel looks at her, upset, and Monica just stares.) No! Misery really does love company. All right! (She sits back down.) Monica: Rach, try holding her a different way. Rachel: You guys, I'm doing the best I can, anyone else is welcome to try. Phoebe: Alright, I'll try, fine! Yes, OK! Rachel: Here you go. (hands Emma to Phoebe)	真的, 那里的清晨多美好呀 你想告诉我你要去俄克拉哈玛 ? 还是你想告诉我你是同性恋? 好吧 '不管这些了 '你是不是加薪了? 不 '没有 ' 但他们会租给我们一辆福特车 我还是去拒绝了吧 谢谢 爱玛怎么了? 噢 '她肯定是误会了, 她以为她要搬到塔尔萨去 您有时间吗? 我有些坏消息要告诉你 我可能去不了塔尔萨了 什么? 实际上 '这很可笑. 今天早上开会的时候我睡着了 ' 所以我同意去塔尔萨时 ' 我根本不知道自己在说什么 你睡着了 ? 因为我一晚上都在担心这个会议 是不是很可笑 ? 反语? 一点都不可笑 '是的 其实是这样的 我回家告诉了我妻子这件事 她不想去 其实 '真的 '我爱塔尔萨 塔尔萨就像天堂 塔尔萨就像意大利 请别把我调到那儿去! 钱德勒, 我... 不! 不 不 .. 你瞧, 卡洛, 我能叫你卡洛吧? 你的名字是叫Elaine? 噢, 你儿子的这张照片真不错 很健壮 ... 其实这是你女儿的照片, 是不是 ? 哦 '她长得真可爱 我喜欢下巴比较大的女孩 我会在塔尔萨给你打电话的 嘿, 你还好吧? 我的拇指断了. 你的拇指, 看起来很奇怪 你的姿势对吗?攥个拳头.
--	---

Phoebe: Shh! Nothing works with this child! (Hands her back after 2 seconds) Rachel: Oh god what am I gonna do you guys, I can't even comfort my own baby! I'm the worst mother ever! Monica: You're just new at this, it'll get better, think about your first day at work. I mean, that couldn't have been easy but you figured that out. Rachel: Yeah I don't think dressing provocatively is going to help me here! Oh my god just please take her. Monica: Ok I'll take her, here. (takes Emma) Rachel: I have to go to the bathroom. (goes to the bathroom) Phoebe: I have to go scream into a pillow. (goes to scream into a pillow) Monica: (To Emma) Bouncy baby, Bouncy baby, Ooh baby baby, Ooh baby baby, Ooh baby baby. (Emma stops crying and falls asleep) Phoebe: (comes back into the room) Have I gone deaf? Monica: It worked! Ooh baby baby baby, ooh baby baby baby! Phoebe: You must be a fireball in bed. Monica: I can't believe it, she's asleep, I got her to go to sleep, I have actual magical powers! Phoebe: I can hear traffic and birds, I can hear the voice in my head again! (Monica looks at her strangely) I'm kidding (she smiles at something the voice in her head says to her and sits down) Rachel: Oh my God! You got her to stop crying! Monica: Yes I did, I'm Monica super aunt Rachel: You are the official baby crier stopper! Monica: Yes I am!! Rachel: You're never leaving the apartment! Monica: Say what? Rachel: That's your new job, day and night, she starts crying I need you here. Monica: (stands up to hand Emma back) Oh no no no no! Phoebe: Thankfully you don't need me at all (gets up and to leave) so OK Super aunt see you later! Rachel let's give it six to eight months (she leaves). Rachel: OK so listen I'm gonna go lay down. Monica: What? Rachel: You know the book says that whenever she's sleeping I should be sleeping so?(she does thumbs up to Monica and goes to lay down) Chandler: (enters) hey Monica: Shhh! We just got her to go to sleep Chandler: Oh so there can't be any yelling. Monica: No! Chandler: We're moving to Tulsa Monica: WHAT! Chandler: Shhhh! Shhhhh! Shhhhh! Shhhhh! (walks backwards towards the door) I can't, I can't hear you. (He runs out) Scene: Ross finally comes home. Ross: Hey. Rachel: Heeeeey, where have you been? (He shows her his thumb) What happened to you?	等会儿吧。 罗斯 ‘我真觉得很对不起你知道吗，你可以走了，我得在这儿填一下表格你需要我来帮你吗？ 是不是我这个畸形的爪子看起来有些问题？ 姓名？ 我知道是罗斯 ‘但它是什么的简称？ 你知道就像，就像罗塞尔或者罗斯泰佛就是罗斯 太好了 生日？ 你知道我的生日。 是啊，五...九月...十月十八日。 职业？ 恐龙。 实际上我是个古生物...就恐龙吧？ 这个爪子不是。 好的，你的紧急联络人是谁？ 嗯，你写瑞秋吧。 好的，关系？ 天，这可需要些时间。 就写... 嗯...就写室友吧。 天呀，你们的关系绝不只有这些！ 我是说，你会和她在一起吧？ 我可没这么想过。 可我们都觉得你们应该在一起 是的，我也是这么想的， 可后来她却说要嫁给你来吧，罗斯，那完全是个误会！ 她刚生完小孩， 她很害怕自己带孩子， 她会答应任何人的求婚的。 是呀，她也是这么说的 那么？ 可我不想只是任何人。 哇。 你知道吗，我觉得这么做比较合适， 我是说我不知道自己 到底是怎么想的， 回到我们原来走过的老路上去。
---	--

Ross: Ah I had a little thing with Joey, if you think this is bad you should see him. Rachel: Oh no Ross! This is not good, we have to talk about this Joey thing. Please sit. (He sits) You have got to get over this Joey thing, OK? I never really wanted to marry Joey, OK? Ross: OK. Rachel: You know what I really really want? Ross: What, Rach? Rachel: I wanna sleep, I wanna eat, I wanna take a shower, I mean before she wakes up and we gotta do this all over again. Ross: (smiles) Right Rachel: I mean I got news for you mister, Emma's not easy. Ross: Well, that's what I'm here for. (Emma starts crying again) Want me to get that? Rachel: No its really OK?Monica! Monica: (comes running out the kitchen to the bedroom) Got it! Got it! Got it! Got it! Got it! Got it! Scene: Joey, Ross and Chandler comes into Central Perk Joey: You know, ah, I've been thinking about this and I gotta tell ya, it's not my fault. It's a natural instinct. Chandler: (enters) Hey, what you guys talking about? Joey: Hey OK great, what would you do if I did this? (Swings to punch Chandler, he moves and he ends up punching Ross. Ross then gets up and just stares at Joey.) End	也许我们可以成为好朋友 真的? 是的. 你觉得这样比较好? 是的. 我的意思是, 我们一直都希望这样 如果你有这个打算, 那你就得坚持下去 所以我说这是个打算, 明白吗, 明白. 你知道吗, 对瑞秋来说 '我觉得你决不会 只是“任何人” 这次你做对了! “谢谢” 我的天啊! 她哭了多长时间了? 一个多星期了吧. 好吧, 看起来没什么大碍了 所以我要走了 别走! 求你了 我们在一起比较好吧 好吧! 瑞秋, 换个姿势抱抱她 我已经尽我所能了 谁愿意来试试 ? 好吧 '我来试试 '看 ! 好吧! 你来试试. 嘘! 怎么都不管用! 天啊, 你们说我该怎么办 我连自己的孩子都哄不了! 我真是个不称职的母亲! 你是新手, 你会越来越好的, 想想你第一天工作的情景. 我的意思是, 虽然事情并不简单 但是你可以克服的 可我觉得穿得性感一些 在这里一点都不起作用 我的天啊 '谁来哄哄她 我来试试 '来吧 我得去一下洗手间. 我得去对着枕头大叫几声. Bouncy baby, Bouncy baby, Ooh baby baby, Ooh baby baby, Ooh baby baby. 我失去听觉了?
--	---

起作用了！
Ooh baby baby baby, ooh baby baby baby!
你肯定是个床上好手。
我简直不敢相信，她睡着了，
我哄她睡着了，
我肯定是有魔力！
我又能听到汽车和鸟叫声了
我又能听到我思考的声音了！
开个玩笑
天啊！你哄得她不哭了！
是呀，我是超级姑妈莫妮卡！
你真是职业小孩停哭者！
我就是！！
你不能再离开这儿了！
你说什么？
这是你的新工作，
日日夜夜，
她一哭我就会需要你。
多谢你不是什么事都需要我
那好吧，超级姑妈待会儿见！
瑞秋，这需要六至八个月
听我说，我得去睡一会儿
什么？
书上说当孩子睡觉的时候，
妈妈也应该去睡一会儿
所以...
嘿！
我们刚把她给哄着了
这里不能喊叫吧？
不会...
我们要搬到塔尔萨去
什么！
我听不清。
嘿！
你去那儿了？
你怎么了？
我和乔伊出了点小问题，
如果你担心的话
你可以去看看他
噢不罗斯！这不太好，
我们必须谈谈乔伊这件事
坐下好吗。
我们必须得把乔伊这件事给解决了，
我从来没有真的想嫁给乔伊，
你明白吗？
是的

	你知道我真真正正想要的 是什么吗？ 是什么？ 我想睡会儿觉， 我想吃点东西， 我想洗个澡， 我是说在她醒了以前， 我们必须把这些事情再做一遍。 好吧 我有些事情要告诉你， 爱玛并不简单。 好吧，这就是我想说的。 要我来吗？ 不，不用了 莫妮卡！ 来了！来了！来了！来了！来了！ 你知道吗，我一直在想这件事 我得告诉你 这不是我的错， 这是很自然的条件反射 嗨，你们在说什么？ 好吧看，如果我这么做你会怎么样？？
--	--